

Deutsch-polnische methodische Publikation für die Kita-Praxis „Vier Jahreszeiten“

Jelenia Góra, den 7.12.2018

1. **Thema:** Lepimy bałwana. – Wir bauen einen Schneemann¹.
2. **Ziele**
 - Die Kinder wiederholen die Farbadjektive, die Namen der Körperteile und die Namen der Kleidungsstücke in der Nachbarsprache.
 - Die Kinder verstehen die Beschreibung eines Schneemanns in der Nachbarsprache.
 - Die Kinder verstehen das Lied „Bałwanek“ und lernen eine Strophe auswendig.
3. **Zielgruppe**

Kinder im Alter von 5-6 Jahren.
4. **Zeitlicher Umfang**

3 x 30 Minuten (an drei Tagen)
5. **Wortschatz**
 - Die Namen der Körperteile: *nos* (Nase), *oczy* (Augen), *głowa* (Kopf), *na głowie* (auf dem Kopf).
 - Die Namen der Kleidungsstücke: *szalik* (Schal), *czapka* (Mütze), *rękawiczki* (Handschuhe).
 - Beschreibung eines Schneemanns:
 - *bałwan / bałwanek* (Schneemann)
 - Kopfbedeckungen: *garnek* (Topf), *kapelusz* (Hut), *cylinder* (Zylinder)
 - Nase: *marchewka* (Möhre), *nos z marchewki* (Möhrennase), *ziemniak* (Kartoffel), *nos z ziemniaka* (Kartoffelnase), *węgielek* (Kohle), *nos z węgielka* (Kohlennase)
 - Augen: *węgielki* (Kohlen), *oczy z węgielków* (Kohlenaugen)
6. **Pädagogisches Material**
 - Lied „Bałwanek“
 - Bilder zum Lied „Bałwanek“
 - Bilder mit Schneemännern
 - Schneemann-Würfelspiel
 - Gegenstände: Möhre, Kartoffel, zwei Kohlen, Hut, Topf und Mütze
 - Bildersets mit Gegenständen für jedes Kind.
 - Knetmasse (braun, weiß, schwarz, rot)

¹ Autorinnen: Sabina Czajkowska-Prokop, Ewa Engel



7. Ablauf

Tag 1

- Der/Die Erzieher(in) fragt die Kinder, welche Farben sie mit dem Winter assoziieren. Kommt im Winter überwiegend die Farbe Weiß vor? Wo kann man im Winter andere Farben sehen? (z.B. blau – Himmel, grün – Nadelbäume, Braun und Schwarz – Baumstämme und Äste, rot – Vogelbeeren usw.)
- Der/Die Erzieher(in) begrüßt den Biedronka, der zu den Kindern mit einem Rätsel gekommen ist. Biedronka nennt einige Sachen in der Nachbarsprache, und die Kinder sollen die Farben dieser Sachen auch in der Nachbarsprache nennen.

<ul style="list-style-type: none">• cytryna, banan, ananas, słońce (żółty)• woda, ocean, niebo (niebieski)• brokuł, ogórek, choinka, sałata (zielony)• czekolada, Coca-Cola (brązowy)• Mikołaj, pomidor, truskawka (czerwony)• mleko, śnieg (biały)• noc (czarny)• mandarynka, marchewka (pomarańczowy)	<ul style="list-style-type: none">• Zitrone, Banane, Ananas, Sonne (gelb)• Wasser, Ozean, Himmel (blau)• Brokkoli, Gurke, Tannenbaum, Salat (grün)• Schokolade, Coca-Cola (braun)• Nikolaus, Tomate, Erdbeere (rot)• Milch, Schnee (weiß)• Nacht (schwarz)• Mandarine, Karotte / Möhre (orange)
--	--

- Der/Die Erzieher(in) zeigt ein Bild mit einem Schneemann in einem Schal, einer Mütze und mit Handschuhen (Anlage 1), und sagt in der Nachbarsprache:

To jest bałwanek. Bałwanek ma na głowie czapkę. Czapka jest czerwona. Bałwanek ma szalik. Szalik jest niebieski. Bałwanek ma rękawiczki. Rękawiczki są żółte. Bałwanek ma nos z marchewki. Marchewka jest pomarańczowa.	Das ist ein Schneemann. Der Schneemann hat eine Mütze auf dem Kopf. Die Mütze ist rot. Der Schneemann hat einen Schal. Der Schal ist blau. Der Schneemann hat Handschuhe. Die Handschuhe sind gelb. Der Schneemann hat eine Möhrennase. Die Möhre ist orange.
---	---

Der/Die Erzieher(in) fragt die Kinder, worüber er / sie erzählt hat. Er/Sie erzählt zum zweiten Mal über den Schneemann. Die Kinder malen das Bild entsprechend aus.

- (Nach einer Pause)
Der/Die Erzieher(in) zeigt zwei Bilder (Anlage 2) und erzählt in der Nachbarsprache:

Dzieci w przedszkolu lepią dzisiaj bałwany. Ile bałwanów stoi w ogrodzie? Jeden – dwa – trzy – cztery – pięć. W ogrodzie stoi pięć bałwanów.	Die Kinder im Kindergarten bauen heute Schneemänner. Wie viele Schneemänner stehen im Garten? Eins – zwei – drei – vier – fünf. Im Garten stehen fünf Schneemänner.
---	--



Quelle der Abbildung: <http://mitu11.info/frosty-der-schneemann-malvorlagen/frosty-der-schneemann-malvorlagen-inspirational-free-frosty-coloring-pages-coloring-games-for-free-online/>

<ul style="list-style-type: none"> • Jeden bałwan ma czerwoną czapkę, brązowy szalik i niebieskie rękawiczki. Który to bałwan? (5) • Jeden bałwan ma niebieską czapkę, biały szalik i zielone rękawiczki. Który to bałwan? (2) • Jeden bałwan ma brązowy szalik, żółte rękawiczki i zieloną czapkę. Który to bałwan? (3) • Jeden bałwan ma czerwoną czapkę, zielony szalik i żółte rękawiczki. Który to bałwan? (1) • Jeden bałwan ma niebieską czapkę, zielony szalik i czarne rękawiczki. Który to bałwan? (4) 	<ul style="list-style-type: none"> • Ein Schneemann hat eine rote Mütze, einen braunen Schal und blaue Handschuhe. Welcher Schneemann ist es? (5) • Ein Schneemann hat eine blaue Mütze, einen weißen Schal und grüne Handschuhe. Welcher Schneemann ist es? (2) • Ein Schneemann hat einen braunen Schal, gelbe Handschuhe und eine grüne Mütze. Welcher Schneemann ist es? (3) • Ein Schneemann hat eine rote Mütze, einen grünen Schal und gelbe Handschuhe. Welcher Schneemann ist es? (1) • Ein Schneemann hat eine blaue Mütze, einen grünen Schal und schwarze Handschuhe. Welcher Schneemann ist es? (4)
---	---

Tag 2:

- Der/Die Erzieher(in) sagt den Kindern, dass der Biedronka heute ein Lied mitgebracht hat. Biedronka zeigt zuerst Bilder und fragt die Kinder, wovon das Lied wohl handelt. (Anlage 3)
- Dann spielt der/die Erzieher(in) das Lied vor und zeigt auf entsprechende Bilder. Danach folgt ein Gespräch über das Lied: Welche Vermutungen der Kinder haben sich bestätigt?
- Der/Die Erzieher(in) spielt das Lied erneut vor. Die Kinder stehen im Kreis, der/die Erzieher(in) zeigt in entsprechenden Stellen gestisch: Schneemann bauen, 3 Sprünge, Freude, Tanz, Nase, Augen, Kopf, Sonne, in die Hocke gehen (Der Schneemann ist geschmolzen.), Traurigkeit, Schneemann bauen.
- Der/Die Erzieher(in) übersetzt das Lied in die Muttersprache.
- Die Kinder lernen die zweite Strophe des Liedes, indem sie im Chor nachsprechen.
- Der/Die Erzieher(in) spielt das Lied vor, die Kinder machen entsprechende Gesten und singen die zweite Strophe mit.
- Die Kinder kneten aus Plastilin schmelzende Schneemänner. Dabei hören sie das Lied. (Bastelidee – Anlage 4)

Tag 3:

- Auf dem Teppichboden liegen Bilder, die das Lied vom Vortag illustrieren. Der/Die Erzieher(in) fragt die Kinder, ob sie sich an das Lied erinnern. Die Kinder bringen die Bilder gemeinsam in

die richtige Reihenfolge. Sie hören dann das Lied, zeigen entsprechende Gesten und singen die zweite Strophe mit.

- (Nach einer Pause)

Der/Die Erzieher(in) fragt die Kinder, wie die Schneemänner aussehen: Was haben sie auf dem Kopf? Woraus macht man Augen und Nasen? Welche Kleidungsstücke tragen sie und welche Gegenstände haben sie dabei?

Der Biedronka zeigt drei Bilder (Anlage 5) und erzählt den Kindern in der Nachbarsprache, welche Schneemanner die Kinder in einer polnischen Kita gebaut haben:

<p>W przedszkolu dzieci lepia atwanki. Ile jest atwankow? Jeden – dwa – trzy. Pierwszy atwanek ma na glowie garnek, nosek marchewkowy, a oczy to dwa wegielki.</p> <p>Drugi atwanek ma na glowie czapke, nos z ziemniaka, a oczy to dwa wegielki.</p> <p>Trzeci atwanek ma na glowie kapelusz, nos to wegielek, a oczy to dwa male wegielki.</p>	<p>Im Kindergarten bauen die Kinder Schneemanner. Wie viele Schneemanner gibt es? Eins – zwei – drei. Der erste Schneemann hat einen Topf auf dem Kopf, eine Möhrennase und die Augen sind zwei Kohlen.</p> <p>Der zweite Schneemann hat eine Mütze auf dem Kopf, eine Kartoffelnase, und die Augen sind zwei Kohlen.</p> <p>Der dritte Schneemann hat einen Hut auf dem Kopf, eine Kohlennase und die Augen sind zwei kleine Kohlen.</p>
---	---

- Der/Die Erzieher(in) spricht mit den Kindern in der Muttersprache, wie die Schneemanner aussehen.
- Dann zeigt er/sie Gegenstände: Möhre, Kartoffel, zwei Kohlen, Hut, Topf und Mütze. Er/Sie zeigt die Gegenstände der Reihe nach und nennt sie in der Nachbarsprache. Die Kinder zeigen pantomimisch:
 - marchewka (Möhre) – eine spitze Nase
 - ziemniak (Kartoffel) – eine große, runde Nase
 - wegielek (Kohle) – eine kleine, runde Nase
 - wegielki (Kohlen) – Augen
 - kapelusz (Hut) – Form eines Hutes
 - czapka (Mütze) – Form einer Mütze mit Bommel
 - garnek (Topf) – Die Kinder halten ihre (Topf)Ohren.

Anschließend bekommen die Kinder jeweils 7 kleine Bilder mit Möhre, Kartoffel, einer Kohle, zwei Kohlen, Hut, Topf und Mütze. Der/Die Erzieher(in) nennt die Gegenstände in der Nachbarsprache, die Kinder heben das entsprechende Bild hoch.

- Schneemann-Würfelspiel. Die Kinder bekommen die Vorlage mit dem Spiel und das Ausmalbild. Sie malen zuerst den Schal und Handschuhe des Schneemanns aus. Dann würfelt jedes Kind dreimal und zeichnet dem Schneemann eine Kopfbedeckung, ein Gesicht und ein Extra dazu (Anlage 6).




8. Text des Liedes:

Bałwanek	Kleiner Schneemann
<p>Ulepiła Hanka małego bałwanka, małego bałwanka – raz, dwa, trzy! Bardzo się cieszyła, wesolo tańczyła, wesolo tańczyła – raz, dwa, trzy!</p>	<p>Hanka hat einen kleinen Schneemann gebaut, einen kleinen Schneemann – eins, zwei, drei! Sie hat sich sehr gefreut, hat fröhlich getanzt, fröhlich getanzt – eins, zwei, drei!</p>
<p>Miał bałwanek nowy nosek marchewkowy, nosek marchewkowy – raz, dwa, trzy! I dwa oczka czarne, a na głowie garnek, a na głowie garnek – raz, dwa, trzy!</p>	<p>Der Schneemann hatte eine neue Möhrennase, Möhrennase – eins, zwei, drei! Und zwei schwarze Äuglein, und auf dem Kopf einen Topf, und auf dem Kopf einen Topf – eins, zwei, drei!</p>
<p>Słonko zaświeciło, śnieżek roztopiło, śnieżek roztopiło, – raz, dwa, trzy! Więc się smuci Hanka, że nie ma bałwanka, że nie ma bałwanka – raz, dwa, trzy!</p>	<p>Die Sonne hat gestrahlt, hat den Schnee aufgetaut, den Schnee aufgetaut – eins, zwei, drei! Hanka ist darüber traurig, dass der Schneemann nicht mehr da ist, dass der Schneemann nicht mehr da ist – eins, zwei, drei!</p>
<p>Ulepiła Hanka nowego bałwanka, nowego bałwanka – raz, dwa, trzy! Bardzo się cieszyła, wesolo tańczyła, wesolo tańczyła – raz, dwa, trzy!</p>	<p>Hanka hat einen neuen Schneemann gebaut, einen neuen Schneemann – eins, zwei, drei! Sie hat sich sehr gefreut, hat fröhlich getanzt, fröhlich getanzt – eins, zwei, drei!</p>

Das Lied kann man hören unter:

[https://chomikuj.pl/poziomka287/Dla+dzieci/Razem+w+przedszkolu+trzylatka/CD1/32++Ulepi*c5*82a+Hanka+ma*c5*82ego+ba*c5*82wanka,2589538080.mp3\(audio\)](https://chomikuj.pl/poziomka287/Dla+dzieci/Razem+w+przedszkolu+trzylatka/CD1/32++Ulepi*c5*82a+Hanka+ma*c5*82ego+ba*c5*82wanka,2589538080.mp3(audio))

9. Anlagen:

• Anlage 1	• Anlage 2, Bild 1	• Anlage 4, Bastelidee
 <p>Quelle der Abbildung: http://mitu11.info/frosty-der-schneemann-malvorlagen/frosty-der-schneemann-malvorlagen-inspirational-free-frosty-coloring-pages-coloring-games-for-free-online/</p>	 <p>Quelle der Abbildung: https://www.schule-und-familie.de/malvorlagen/schneemaenner/ausmalbild-kinder-bauen-schneemann.html</p>	 <p>Quelle: https://www.mojewypieki.com/przepis/ciasteczka-balwanki</p>

- Anlage 3



Anlage 3 – Quellen:

1. + 6. <https://zszywka.pl/p/kolorowanka-zima-2-16853594.html>
2. <http://pl.colorkid.net/kolorowanki-pory-roku/kolorowanki-pory-roku-zima/kolorowanka-dziewczyna-jest-jazda-na-tyzwach>
3. <https://www.eprzedszkolaki.pl/karty-pracy/reka-rysuje-i-koloruje/2221/kolorowanka-bawan>
4. <https://miastodzieci.pl/kolorowanki/coraz-cieplej/>
5. <https://www.malvorlagenkostenlos.com/ausmalbilder-gratis/vermisse-dich-bilder/trauriges-mädchen-herz-vermisse-dich-ausmalbild-4547.html>

- Anlage 5



Bilder: Hanna Prokop

- Anlage 6

Schneemann-Würfelspiel - Bałwankowa gra w kości

	Kopfbedeckung Nakrycie głowy	Gesicht Twarz	Extras Dodatki

Spielidee: <https://www.abcund123.de/schneemann-wuerfelspiel/> , Bilder: xxx

MÓJ BAŁWANEK



MEIN SCHNEEMANN